

请在下述问题的符合栏目□上打“✓”。
如果回答中有“是”，请前往行李领取处内的“动物检疫窗口”。

其他旅客请将问卷投入回收箱或提交给家畜防疫官。

- | | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. 在过去的1周内，是否接触过牛、猪、鸡等家畜，或到过牧场、屠宰场等畜产设施？ | 是
<input type="checkbox"/> | 否
<input type="checkbox"/> |
| 2. 是否携带有接触过家畜及其粪尿，泥土的衣物和鞋等物品？
是否携带有火腿等肉制品？ | 是
<input type="checkbox"/> | 否
<input type="checkbox"/> |
| 3. 访日期间，1周之内是否有接触家畜的安排？ | 是
<input type="checkbox"/> | 否
<input type="checkbox"/> |

该问卷的回答内容与事实相符。

签名

다음 질문의 해당되는 □에 “✓” 표 하여 주십시오.
‘네’ 답변이 있는 분은 수화물 수취장 내에 있는 ‘동물 검역 카운터’로 가 주십시오. 그 이외의 분은 질문서를 수거함에 넣어 주시거나 또는 가족방역관에게 제출해 주십시오.

- | | | |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. 과거 1주일 이내에 소, 돼지, 닭 등 가축과 접촉하거나 목장, 도축장 등 축산 시설에 간 적이 있습니까? | 네
<input type="checkbox"/> | 아니오
<input type="checkbox"/> |
| 2. 가축이나 그 분뇨 흙에 닿은 의류, 신발 등을 소지하고 있습니까? 햄 등 육류 제품을 소지하고 있습니까? | 네
<input type="checkbox"/> | 아니오
<input type="checkbox"/> |
| 3. 일본 국내에서 앞으로 1주일 이내에 가축과 접촉할 예정이 있습니까? | 네
<input type="checkbox"/> | 아니오
<input type="checkbox"/> |

이 질문서에 기재한 내용에 틀림이 없습니다.

서명

Please check the box next to the appropriate answer.
Those Who Answered Yes to Any of the Questions: Please stop at the Animal Quarantine Counter in the baggage claim area.
All Others: Please place your completed questionnaire in the questionnaire collection box or give your completed questionnaire to an animal quarantine officer.

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Have you touched livestock (e.g. cattle, pigs, chickens etc.) or have you been at a livestock facility, such as a stock farm or slaughterhouse, within the last week? | Yes
<input type="checkbox"/> | No
<input type="checkbox"/> |
| 2. Are you carrying clothing, shoes, etc. that have touched livestock, their manure or soil? Are you carrying with you any ham or other meat product? | Yes
<input type="checkbox"/> | No
<input type="checkbox"/> |
| 3. Do you plan to touch livestock in Japan within the next week? | Yes
<input type="checkbox"/> | No
<input type="checkbox"/> |

I hereby declare that the statement give above is true and correct.

Signature

質問票の提出方法

동물 검역 질문서 제출 방법

How to submit Animal Quarantine Questionnaire

如何提交动物检疫问卷

“はい”がある方は

‘네’ 답변이

Those Who Answered Yes
如果回答中有“是”



「はい」の回答がある方は、手荷物引き取り場内にある「動物検疫カウンター」にお立ち寄り下さい。

‘네’ 답변이 있는 분은 수화물 수취장 내에 있는 ‘동물 검역 카운터’로 가 주십시오.

Those Who Answered Yes to Any of the Questions: Please stop at the Animal Quarantine Counter in the baggage claim area.

如果回答中有“是”，请前往行李领取处内的“动物检疫窗口”。

日本へ入国される皆様へ
일본 입국자 여러분께
To Those Entering Japan
入境日本の各位旅客

動物検疫所



動物検疫所
동물검역소

ANIMAL QUARANTINE SERVICE

动物检疫所

TEL ☎ : 045-751-5923

<http://www.maff.go.jp/aqs>

アジアをはじめ世界の各国で、**口蹄疫**や**鳥インフルエンザ**などの家畜の伝染病が発生しています。

①**海外の畜産物を持ち込まない**、②**家畜に触れたものは持ち込まない**、③**入国後1週間は畜産施設に立ち寄らない**、といった伝染病の侵入防止対策に御協力をお願いします。

〈動物検疫に関する質問票〉

家畜伝染病予防法に基づき、質問票が配布されたり、動物検疫所の家畜防疫官が口頭で質問を行うことがあります。

「はい」の回答がある方は、手荷物引き取り場内にある「動物検疫カウンター」にお立ち寄り下さい。
 その他の方は、回収箱に投函又は家畜防疫官に提出してください。

※質問に答えなかった方又は虚偽の申告をした方は、家畜伝染病予防法第66条第12号の規定により罰金に処されることがあります。

아시아를 비롯한 세계 각국에서 **구제역, 조류독감** 등 가축 전염병이 발생하고 있습니다.

①**해외 축산물을 반입하지 않는다**, ②**가축과 접촉된 물건을 반입하지 않는다**, ③**입국 후 1주일간은 축산 시설에 가지 않는다** 등, 전염병 침입 방지 대책에 많은 협력 부탁드립니다.

〈동물 검역 질문서〉

가축전염병예방법에 따라 질문서를 배포하거나 동물검역소의 가축 방역관이 구두로 질문하는 경우가 있습니다.

‘네’ 답변이 있는 분은 수화물 수취장 내에 있는 ‘동물 검역 카운터’로 가 주십시오.
 그 이외 분은 질문서를 수거함에 넣어 주시거나 또는 가축방역관에게 제출해 주십시오.

※질문에 답하지 않거나 허위 신고를 한 경우에는 가축전염병예방법 제66조 제12호 규정에 의해 벌금이 부과될 수 있습니다.

There are outbreaks of **foot-and-mouth disease, avian influenza, and other livestock infectious diseases** in Asian and other countries around the world.

Please cooperate in our measures to prevent the entry and spread of infectious disease in Japan by (1) **not carrying into Japan any animal products from overseas**, (2) **not bringing into Japan any items that have come into contact with livestock overseas**, and (3) **not visiting a livestock facility within one week of your entry into Japan**.

〈Animal Quarantine Questionnaire〉

Based on the Domestic Animal Infectious Disease Control Law, animal quarantine questionnaires may be distributed and animal quarantine officers of Japan's Animal Quarantine Service may ask oral questions to persons entering the country.

Those Who Answered Yes to Any of the Questions: Please stop at the Animal Quarantine Counter in the baggage claim area.

All Others: Please place your completed questionnaire in the questionnaire collection box or give your completed questionnaire to an animal quarantine officer.

※Those who do not answer the questions on this questionnaire or who make a false declaration may be subject to a fine under the provisions of Article 66, item (xii) of the Act on Domestic Animal Infectious Disease Control.

在以亚洲为首的世界各国都发生**口蹄疫和禽流感**等家畜传染病。

为了防止传染病入侵，希望对以下措施给予合作。

①**不带入国外畜产品**。②**不带入接触过家畜的物品**。③**入境后1周之内不到访畜产设施**。

〈动物检疫问卷〉

依照《家畜传染病预防法》的规定，有关工作人员可能向您发放《问卷》，或动物检疫所的家畜防疫官对您提出口头询问。

如果回答中有“是”，请前往行李领取处内的“动物检疫窗口”。

其他旅客请将问卷投入回收箱或提交给家畜防疫官。

※未回答提问或有虚报者，将有可能依照家畜传染病预防法第66条第12项的规定处以罚款。

動物検疫に関する質問票 ※

动物检疫问卷 ※

동물 검역 질문서 ※



Animal Quarantine Questionnaire ※

搭乘機(船舶)便名 / 搭乗航班(船舶)班次 / 탑승기(선박)편명 Flight No. or Ship Name			
出国地及び訪問国 / 出境地点及前往国家 / 출국지 및 방문국 / Port of Embarkation and Countries Visited			
入国日 / 入境日期 입국일 / Date of Entry into Japan		(日/日/date)	(月/월/month)
		(年/년/year)	
氏名 / 姓名 성명 / Name	(姓/성/last)	(名/이름/first)	
同伴家族 / 同行家属 동반 가족 / Number of Dependents		명 / 명	
日本での連絡先 在日本的联系方式 일본 연락처 Contact Info. in Japan	(電話番号 / 电话号码 / 전화번호 / tel.no.) (E-mail)	@	
旅券番号 / 护照号码 여권번호 / Passport No.			

※ 家族の場合には、代表者が記入してください。
 ※ 如果是一家人，请由代表人填写。
 ※ 가족일 경우 대표자가 기입해 주십시오.
 ※ Please furnish this form by family unit.

以下の質問の該当する□に"✓"でチェックしてください。
 「はい」の回答がある方は、手荷物引き取り場内にある「動物検疫カウンター」にお立ち寄り下さい。
 その他の方は、回収箱に投函又は家畜防疫官に提出してください。

- 過去1週間以内に牛、豚、鶏などの家畜に接触したり、牧場、と畜場などの畜産施設に立ち寄りしましたか? はい いいえ
- 家畜やその糞尿、牧場等の土に触れた衣類や靴などを所持していますか? はい いいえ
 ハム、ソーセージなどの肉製品を所持していますか?
- 日本国内で、1週間以内に家畜に触れる予定がありますか? はい いいえ

この質問票に記載したことに間違いはありません。

署名